

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
	I <i>Informácie</i>	
	Komisia	
2004/C 264/01	Výmenný kurz eura	1
2004/C 264/02	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípady COMP/M.3542 — Sony Pictures/Walt Disney/ODG/MovieCo) — Prípady vhodné na zjednodušený postup ⁽¹⁾	2
2004/C 264/03	Informačný postup — Technické pravidlá ⁽¹⁾	3
	II <i>Úvodné akty</i>	
	
	III <i>Oznámenia</i>	
	Európsky parlament	
2004/C 264/04	Oznámenie o usporiadaní výberového konania	9

I

(Informácie)

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

26. októbra 2004

(2004/C 264/01)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2784	LVL	Lotyšský lats	0,6761
JPY	Japonský jen	136,51	MTL	Maltská líra	0,431
DKK	Dánska koruna	7,4347	PLN	Poľský zlotý	4,357
GBP	Britská libra	0,69555	ROL	Rumunský lei	41 093
SEK	Švédská koruna	9,0427	SIT	Slovinský toliar	239,8
CHF	Švajčiarsky frank	1,5333	SKK	Slovenská koruna	39,967
ISK	Islandská koruna	88,14	TRL	Turecká líra	1 895 500
NOK	Nórska koruna	8,237	AUD	Austrálsky dolár	1,7123
BGN	Bulharský lev	1,9559	CAD	Kanadský dolár	1,5639
CYP	Cyperská libra	0,5765	HKD	Hongkongský dolár	9,947
CZK	Česká koruna	31,648	NZD	Novozélandský dolár	1,8307
EEK	Estónska koruna	15,6466	SGD	Singapurský dolár	2,128
HUF	Maďarský forint	247,78	KRW	Juhokórejský won	1 449,07
LTL	Litovský litas	3,4528	ZAR	Juhoafrický rand	7,9711

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád COMP/M.3542 — Sony Pictures/Walt Disney/ODG/MovieCo)

Prípád vhodný na zjednodušený postup

(2004/C 264/02)

(Text s významom pre EHP)

1. Dňa 4. októbra 2004 Komisia dostala oznámenie o zámere koncentrácie podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, podľa ktorého podnik Columbia Pictures Corporation Limited („Sony Pictures“, Veľká Británia) patriaci do skupiny Sony („Sony“, Japonsko), The Walt Disney Company Limited („Disney“, USA), a ON Demand Group („ODG“, Veľká Británia) získava spoločnú kontrolu nad podnikom MovieCo, („MovieCo“, Veľká Británia) v zmysle článku 3 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady, prostredníctvom nákupu akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik.

2. Obchodné aktivity príslušných podnikov sú tieto:

- podnik Sony Pictures: natáčanie filmov a súvisiace aktivity;
- podnik Walt Disney: natáčanie filmov a súvisiace aktivity, iné zábavné aktivity;
- podnik ODG: manažment obsahu transakčných videí, vrátane služieb natáčania videí podľa požiadavky;
- podnik MovieCo: služby natáčania videí podľa požiadavky vo Veľkej Británii.

3. Na základe predbežného preskúmania Komisia dospela k názoru, že oznámená transakcia by mohla spadať pod nariadenie (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutie o tomto bode si však Komisia vyhradzuje. Podľa oznámenia Komisie o zjednodušenom postupe hodnotenia určitých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ treba upozorniť, že tento prípad je vhodný na hodnotenie podľa postupu ustanovenom v oznámení.

4. Komisia žiada všetky zainteresované tretie strany, aby oznámili Komisii svoje pripomienky k plánovanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť doručené Komisii najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto predbežného oznámenia, a to prostredníctvom faxu (na číslo (+32 2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou pod referenčným číslom COMP/M.3542 — Sony Pictures/Walt Disney/ODG/MovieCo, na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Prístupné na webovej stránke DG COMP:

http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Informačný postup — Technické pravidlá

(2004/C 264/03)

(Text s významom pre EHP)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 98/34/ES z 22. júna 1998, ktorá stanovuje postup pre poskytovanie informácií v oblasti technických noriem a predpisov a pravidiel pre služby informačnej spoločnosti. (Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37; Ú. v. ES L 217, 5.8.1998, s. 18).

Oznámenia o navrhovaných národných technických pravidlách, ktoré obdržala Komisia

Odkaz ⁽¹⁾	Názov	Koniec trojmesačnej lehoty na pripomenky ⁽²⁾
2004/0391/PL	Vyhláška ministra financií vo veci platieb za úradné činnosti vykonávané orgánmi správneho aparátu v oblasti mier a im podliehajúcimi úradmi	(⁴)
2004/0392/CZ	Návrh novely vyhlášky č. 76/2003 Zb., ktorou sa stanovujú požiadavky pre prírodné sladidlá, med, cukrovinky, kakaový prášok a zmesi kaka a cukrom, čokoládu a čokoládové bonbóny	5.1.2005
2004/0393/DK	Zákon o pestovaní atď. geneticky upravených plodín	(⁴)
2004/0394/A	Popis rádiových rozhraní „Short Range Device“ rozhranie č.: FSB-LD061	7.1.2005
2004/0395/NL	Fiškálne opatrenie na podporu vybavení novo predávaných automobilov, ktoré spĺňajú emisné požiadavky 5 mg sadzí na kilometer	(⁴)
2004/0396/NL	2. zmena vykonávacieho rozhodnutia nariadenia o obaloch oblasti produktov nápoje 2003	(⁴)
2004/0397/I	Koncept dekrétu, ktorý ukladá technické predpisy na identifikáciu a overenie informatického dokumentu	10.1.2005
2004/0398/D	Nariadenie o ohlasovaní biocídnych výrobkov podľa zákona o chemikáliách (Nariadenie o ohlasovaní biocídov – ChemBiozidMeldeV)	10.1.2005
2004/0399/E	Návrh Kráľovského výnosu, ktorým sa upravuje montáž, použitie a kontrola fungovania zariadení na obmedzenie rýchlosti pri určitých kategóriách vozidiel	10.1.2005
2004/0400/E	Návrh výnosu, ktorým sa schvaľuje predpis úprav pre hracie automaty a zábavné salóny a herne na území Kastílie a Leonu	10.1.2005
2004/0401/PL	Nariadenie ministra hospodárstva a práce o kontrole vnútorného kontrolného systému množstva baleného tovaru	10.1.2005
2004/0402/PL	Nariadenie ministra hospodárstva a práce o kontrole odmerných fľaš	10.1.2005
2004/0403/B	Kráľovský výnos o zmene Kráľovského výnosu zo dňa 22. mája 2003, týkajúci sa uvedení na trh a používání biocídov	10.1.2005
2004/0404/LV	Návrh vládnej vyhlášky „Spôsoby propagácie veterinárnych liečiv“	12.1.2005

(¹) Rok – registračné číslo – členský štát pôvodu.

(²) Obdobie, počas ktorého návrh nesmie byť prijatý.

(³) Žiadna lehota na pripomenky, keďže Komisia uznala dôvody oznamujúceho členského štátu na naliehavé prijatie.

(⁴) Žiadna lehota na pripomenky, keďže opatrenie sa týka technickej špecifikácie alebo iných požiadaviek či pravidiel pre služby, ktoré súvisia s fiškálnymi alebo finančnými opatreniami v súlade s treťou zarážkou druhého odseku čl. 1 ods. 11 smernice 98/34/ES.

(⁵) Informačný postup je uzavretý.

Komisia upozorňuje na rozsudok vynesený 30. apríla 1996 v prípade „CIA Security“ (C-194/94 – ECR I, s. 2201), v ktorom Súdny dvor rozhodol, že články 8 a 9 smernice 98/34/ES (pôvodne 83/189/EHS) sa majú interpretovať v tom zmysle, že jednotlivci sa na ne môžu odvolávať pred národnými súdmi a tie musia upustiť od uplatňovania národných technických predpisov, ktoré neboli oznámené v súlade s touto smernicou.

Tento rozsudok potvrdzuje oznámenie Komisie z 1. októbra 1986 (Ú. v. ES C 245, 1.10.1986, s. 4).

Rovnako nedodržanie oznamovacej povinnosti spôsobí, že príslušné technické predpisy budú neaplikovateľné, a teda nevynútiteľné voči jednotlivcom.

Ďalšie informácie ohľadom oznamovacieho postupu môžete získať na adresách:

European Commission
DG Enterprise, Unit F1
B-1049 Brussels
E-mail: Dir83-189-Central@cec.eu.int

alebo na webovej stránke: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

V prípade, že potrebujete ďalšie informácie ohľadom oznamov, kontaktujte príslušné národné inštitúcie, zoznam ktorých uvádzame nižšie:

Zoznam národných inštitúcií, zodpovedých za vykonávanie smernice 98/34/ES

BELGICKO

BELNotif

Qualité et Sécurité

SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie

NG III – 4ème étage

boulevard du Roi Albert II / 16

B-1000 Bruxelles

Pani Pascaline Descamps

Tel.: (32) 2 206 46 89

Fax: (32) 2 206 57 46

E-mail: pascaline.descamps@mineco.fgov.be

paolo.caruso@mineco.fgov.be

Spoločný e-mail: belnotif@mineco.fgov.be

Webová stránka: <http://www.mineco.fgov.be>**ČESKÁ REPUBLIKA**

Czech Office for Standards, Metrology and Testing

Gorazdova 24

P.O. BOX 49

CZ-128 01 Praha 2

Pani Helena Fofonková

Tel.: (420) 224 907 125

Fax: (420) 224 907 122

E-mail: fofonkova@unmz.cz

Spoločný e-mail: eu9834@unmz.cz

Webová stránka: <http://www.unmz.cz>**DÁNSKO**

Erhvervs- og Boligstyrelsen

Dahlerups Pakhus

Langelinie Allé 17

DK-2100 Copenhagen Ø (alebo DK-2100 Copenhagen OE)

Tel.: (45) 35 46 66 89 (direct)

Fax: (45) 35 46 62 03

E-mail: Pani Birgitte Spühler Hansen - bsh@ebst.dk

Spoločná schránka pre oznamy - noti@ebst.dk

Webová stránka: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>**NEMECKO**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit

Referat XA2

Scharnhorststr. 34 - 37

D-10115 Berlin

Pani Christina Jäckel

Tel.: (49) 30 2014 6353

Fax: (49) 30 2014 5379

E-mail: infonorm@bmwa.bund.de

Webová stránka: <http://www.bmwa.bund.de>**ESTÓNSKO**

Ministry of Economic Affairs and Communications

Harju str. 11

EE-15072 Tallinn

Pán Margus Alver

Tel.: (372) 6 256 405

Fax: (372) 6 313 660

E-mail: margus.alver@mkm.ee

Spoločný e-mail: el.teavitamine@mkm.ee

GRÉCKO

Ministry of Development

General Secretariat of Industry

Mesogeion 119

GR-101 92 ATHENS

Tel.: (30) 210 696 98 63

Fax: (30) 210 696 91 06

ELOT

Acharnon 313

GR-111 45 ATHENS

Tel.: (30) 210 212 03 01

Fax: (30) 210 228 62 19

E-mail: 83189in@elot.gr

Webová stránka: <http://www.elot.gr>**ŠPANIELSKO**

Ministerio de Asuntos Exteriores

Secretaría de Estado de Asuntos Europeos

Direccion General de Coordinacion del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias

Subdireccion General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente

C/Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6218

E-28006 MADRID

Pán Angel Silván Torregrosa

Tel.: (34) 91 379 83 32

Pani Esther Pérez Peláez

Technický poradca

E-mail: esther.perez@ue.mae.es

Tel.: (34) 91 379 84 64

Fax: (34) 91 379 84 01

E-mail: d83-189@ue.mae.es

FRANCÚZSKO

Délégation interministérielle aux normes

Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)

Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)

Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)

DiGITIP 5

12, rue Villiot

F-75572 Paris Cedex 12

Pani Suzanne Piau

Tel.: (33) 1 53 44 97 04

Fax: (33) 1 53 44 98 88

E-mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Pani Françoise Ouvrard

Tel.: (33) 1 53 44 97 05

Fax: (33) 1 53 44 98 88

E-mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

ÍRSKO

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

Pán Tony Losty
Tel.: (353) 1 807 38 80
Fax: (353) 1 807 38 38
E-mail: tony.losty@nsai.ie

Webová stránka: <http://www.nσαι.ie>

TALIANSKO

*Ministero delle attività produttive
Dipartimento per le imprese
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
Ufficio F1 - Ispettorato tecnico dell'industria
Via Molise 2
I-00187 Roma*

Pán Vincenzo Correggia
Tel.: (39) 06 47 05 22 05
Fax: (39) 06 47 88 78 05
E-mail: vincenzo.correggia@minindustria.it

Pán Enrico Castiglioni
Tel.: (39) 06 47 05 26 69
Fax: (39) 06 47 88 77 48
E-mail: enrico.castiglioni@minindustria.it
E-mail: ispettoratotecnico@minindustria.flexmail.it

Webová stránka: <http://www.minindustria.it>

CYPRUS

*Cyprus Organization for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13, A. Araouzou street
CY-1421 Nicosia*

Tel.: (357) 22 409313 or (357) 22 375053
Fax: (357) 22 754103

Pán Antonis Ioannou
Tel.: (357) 22 409409
Fax: (357) 22 754103
E-mail: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Pani Thea Andreou
Tel.: (357) 22 409 404
Fax: (357) 22 754 103
E-mail: tandreou@cys.mcit.gov.cy

Spoločný e-mail: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Webová stránka: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LOTYŠSKO

Division of the Commercial Normative, SOLVIT and Notification
Internal Market Department of the
Ministry of Economics of the Republic of Latvia
55, Brvibas str.
Riga
LV-1519

Pani Agra Ločmele
Senior Officer of the Division of the Commercial Normative,
SOLVIT and Notification
E-mail: agra.locmele@em.gov.lv
Tel.: (371) 7031236
Fax: (371) 7280882
E-mail: notification@em.gov.lv

LITVA

*Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius*

Pani Daiva Lesickiene
Tel.: (370) 5 2709347
Fax: (370) 5 2709367

E-mail: dir9834@lsd.lt

Webová stránka: <http://www.lsd.lt>

LUXEMBURSKO

*SEE - Service de l'Energie de l'Etat
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10
L-2010 Luxembourg*

Pán J.P. Hoffmann
Tel.: (352) 46 97 46 1
Fax: (352) 22 25 24
E-mail: see.direction@eg.etat.lu

Webová stránka: <http://www.see.lu>

MAĎARSKO

*Hungarian Notification Centre –
Ministry of Economy and Transport
Budapešť
Honvéd u. 13-15.
H-1055*

Pán Zsolt Fazekas
E-mail: fazekasz@gkm.hu
Tel.: (36) 1 374 2873
Fax: (36) 1 473 1622

E-mail: notification@gkm.hu

Webová stránka: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

*Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
MT-Valletta*

Tel.: (356) 2124 2420
(356) 2124 3282
Fax: (356) 2124 2406

Pani Lorna Cachia
E-mail: lorna.cachia@msa.org.mt

Webová stránka: <http://www.msa.org.mt>

HOLANDSKO

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Pán Ebel van der Heide
Tel.: (31) 50 5 23 21 34

Pani Hennie Boekema
Tel.: (31) 50 5 23 21 35

Pani Tineke Elzer
Tel.: (31) 50 5 23 21 33
Fax: (31) 50 5 23 21 59

Spoločný e-mail: Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

RAKÚSKO

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Pani Brigitte Wikgolm
Tel.: (43) 1 711 00 58 96
Fax: (43) 1 715 96 51 or (43) 1 712 06 80
E-mail: post@tbt.bmwa.gv.at

Webová stránka: <http://www.bmwa.gv.at>

POLSKO

Ministry of Economy, Labour and Social Policy
Department for European and Multilateral Relations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warsaw

Pani Joanna Tomaszewska
Tel.: (48) 22 693 54 07
Pani Agata Gągor
Tel.: (48) 22 693 56 90
Fax: (48) 693 40 28
E-mail: joanna.tomaszewska@mg.gov.pl

E-mail: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGALSKO

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Pani Cândida Pires
Tel.: (351) 21 294 82 36 or 81 00
Fax: (351) 21 294 82 23
E-mail: c.pires@mail.ipq.pt

Spoločný e-mail: not9834@mail.ipq.pt

Webová stránka: <http://www.ipq.pt>

SLOVINSKO

SIST – Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SLO-1000 Ljubljana

Tel.: (386) 1 478 3041
Fax: (386) 1 478 3098
E-mail: contact@sist.si

Pani Vesna Stražišar

SLOVENSKO

Pani Kvetoslava Steinlová
Director of the Department of European Integration,
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak
Republic
Štefanovičova 3
SK-814 39 Bratislava

Tel.: (421) 2 5249 3521
Fax: (421) 2 5249 1050
E-mail: steinlova@normoff.gov.sk

FÍNSKO

Kauppa-ja teollisuusministeriö
(Ministry of Trade and Industry)

Adresa pre návštevy:
Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
a
Katakatu 3
FIN-00120 Helsinki

Poštová adresa:
PO Box 32
FIN-00023 Government

Pán Henri Backman
Tel.: (358) 9 1606 36 27
Fax: (358) 9 1606 46 22
E-mail: henri.backman@ktm.fi

Pani Katri Amper

Spoločný e-mail: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Webová stránka: <http://www.ktm.fi>

ŠVÉDSKO

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm

Pani Kerstin Carlsson
Tel.: (46) 86 90 48 82 or (46) 86 90 48 00
Fax: (46) 8 690 48 40 or (46) 83 06 759
E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se

Spoločný e-mail: 9834@kommers.se

Webová stránka: <http://www.kommers.se>

SPOJENÉ KRÁLOVSTVO

*Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2*
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom

Pán Philip Plumb
Tel.: (44) 2072151488
Fax: (44) 2072151529
E-mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk

Spoločný e-mail: 9834@dti.gsi.gov.uk

Webová stránka: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA - ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue de Trèves 74
B-1040 Bruxelles

Pani Adinda Batsleer
Tel.: (32) 2 286 18 71
Fax: (32) 2 286 18 00
E-mail: aba@eftasurv.int
E-mail: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

Webová stránka: <http://www.eftasurv.int>

*EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat*
Rue de Trèves 74
B-1040 Bruxelles

Pani Kathleen Byrne
Tel.: (32) 2 286 17 34
Fax: (32) 2 286 17 42
E-mail: DRAFTTECHREGFEFTA@efta.int
kathleen.byrne@efta.int

Webová stránka: <http://www.efta.int>

TURECKO

*Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade*
Inönü Bulvarı n° 36
06510
Emek - Ankara

Pán Saadettin Doğan
Tel.: (90) 312 212 58 99
(90) 312 204 81 02
Fax: (90) 312 212 87 68
E-mail: dtsabbil@dtm.gov.tr

Webová stránka: <http://www.dtm.gov.tr>

III

(Oznámenia)

EURÓPSKY PARLAMENT

OZNÁMENIE O USPORIADANÍ VÝBEROVÉHO KONANIA

(2004/C 264/04)

Generálny sekretariát Európskeho parlamentu organizuje výberové konanie:

PE/90/S — DOČASNÍ ZAMESTNANCI — POMOCNÍ ASISTENTI (C*1/AST 1) ⁽¹⁾

Oddelenie pre budovy

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 264 A, 27.10.2004 (vydanie vo francúzskom jazyku).